

白宫新聞發布

华盛顿特区

2007年1月23日

布什总统的国情咨文演讲

东部标准时间 9:13 P.M.

非常感谢诸位。我也非常荣幸，因为我今晚成为第一位以“议长女士”这个称呼开始国情咨文演说的美国总统。（掌声。）

当年，来自马里兰州巴尔的摩的众议员小托马斯·达历山德罗正是在这个讲台上见到罗斯福总统和杜鲁门总统。不过，这无论如何都比不上看到他的独生女儿作为众议院议长今天晚上在这里主持会场。（掌声。）议长女士，祝贺你。（掌声。）

今晚有两名议员不能到场。愿约翰逊参议员和诺伍德众议员早日康复，重返职守。（掌声。）

议长女士、切尼副总统、各位议员、各位贵宾、同胞们：

在这个需要勇气做出艰难定夺的关键时刻，我们按照习惯礼仪共聚一堂。在我们步入2007年之际，我们既有业已展开的宏图，也有尚未着手的誓愿。所有这一切使我们感到任重道远。我们必须同时具备面对艰难挑战、应对顽固敌人的意志和智慧。

今天在座的，有新入选众院和参院的议员。我特此祝贺多数党民主党。（掌声。）尽管国会易手，但我们的责任未变。我们每一个人都追随自己的信念；对于信念，我们必须坚定不移。不过，衡量我们的是同样的标准，要求我们去实现的是同样的崇高目标，那就是：继续国家的繁荣昌盛，不挥霍人民的钱财，解决问题而不是把问题留给子孙后代，防止任何邪恶为害美国，并信赖受命去保护我们的那些人。（掌声。）

在政府被两党各踞一方、前景未卜的情况下到这里聚会并不是第一次发生。我们要像前人那样，不为分歧所阻，替美国人民作出重大建树。我们的国民并不在乎我们的党派归属，只要我们愿意为完成工作而超越党派界限。（掌声。）我们应做的事情是改善同胞的生活，帮助他们营造充满希望和机会的未来。而这正是我们要在今晚着手的事业。

充满希望和机会的未来始于不断增长的经济。这恰恰是我们所具备的。四十一个月来，我们一直处于就业机会不间断增长的时期，经济复苏至今已经创造了720万个

新的就业机会。失业率低，通胀率低，工资上扬，经济正在增长。我们的任务是以更多的企业家精神、而不是更多的政府干预让经济保持增长。（掌声。）

我将在下星期提交有关我国经济状况的全面报告。今晚，我要谈一谈值得国会优先进行的三项经济改革。

首先，我们必须平衡联邦预算。（掌声。）我们可以做到这点而不必增加课税。

（掌声。）我们需要做的是在华盛顿节制开支。我们原来的目标是到2009年把赤字减半，我们已经提前三年实现这个目标。（掌声。）让我们迈出下一步吧。我将在几周内提出一项要在今后五年内消除联邦赤字的预算案。（掌声。）我恳请诸位作出同样的承诺。我们共同努力，就能缩减联邦政府在开支方面的胃口，从而平衡联邦预算。（掌声。）

其次，指定用途拨款的问题。这些服务特殊利益的款项往往是在最后时刻，在连电视C-SPAN频道都不再实况转播时，被悄悄塞进议案中。（笑声。）仅在2005年的一年中，指定用途拨款就膨胀到了13000笔，总额将近180亿美元。不仅如此，超过90%的指定用途拨款根本不在参、众两院的审议辩论中露面。它们藏匿在各种委员会报告中，与送到我办公桌上待签的议案根本无关。它们既没有经过诸位表决成为法律，也没有经过我签署成为法律。但它们却如同具有法律效力。杜绝这种做法的时候已经到来。让我们共同努力，改革预算程序，让每一笔指定用途拨款曝露在阳光之下，交由国会表决，在本届国会会期结束之前把指定用途拨款的数量和总额至少减半。（掌声。）

最后，为了保持经济的强劲，我们必须迎头解决法定福利的挑战。社会保障制度以及联邦老年医疗保险和贫困者医疗补助计划都是代表良知的承诺，我们有责任永远保持这些计划的支付能力。不过，我们没有尽到责任。而这终有一日将会把无一可取的三种选择推给我们的子孙后代：大幅度提高税率，巨额赤字，或大刀阔斧和刻不容缓的福利削减。在座的所有人都知道这是实情，不过我们至今没有下定决心去采取行动。让我们立即携手努力吧。我们只要具备足够的智慧和意愿就能修复联邦老年医疗保险和贫困者医疗补助计划，就能拯救社会保障制度。（掌声。）

美国要扩大机会和希望，就必须要求公立学校能够让学童学到生活中所需的知识和培养他们的品性。五年前，我们超脱党派分歧通过了《不让任何学生掉队法案》，保留了地方政府对学校的控制权，提高了衡量标准，让学校对各自的教学质量负责。正是由于我们的这项举措，如今学生的阅读和数学成绩已有所提高，少数族裔学生在学习成绩方面的差距正不断缩小。

现在我们的任务是在成功的基础上再接再厉，不削弱标准，不剥夺地方社区的控制权，不后退复旧又自诩改革。只要我们让地方领袖放手在不合格的学校扭转局面，让陷于这类学校无法脱身的学生的家长有权为孩子选择好的学校，我们就可以进一步提升学生的成绩。（掌声。）我们必须增加资金用于帮助学习困难的学生，确保

他们得到所需的特别辅导。（掌声。）通过加强数学和科学技能，我们可以确保我们的后代能够胜任将来的工作，确保我们的国家竞争力更强。《不让任何学生掉队法案》对美国的学龄儿童行之有效，我要求国会延长这个法律的效力。（掌声。）

要让未来充满希望和机会，就要使所有的国民都能享受支付得起、易于得到的医疗保健。（掌声。）在医疗保健问题上，政府有义务照顾老人、残疾人和贫穷的儿童。我们一定要尽到这些责任。而就其他国民来说，满足自己医疗保健需要的最佳途径就是投保私营医疗保险。（掌声。）但是，很多美国人支付不起医疗保险。

因此，我今晚特此提出两项新的方案来帮助更多的美国人投保。首先，我提议设定医疗保险投保的标准减税额度，就像为受抚养人设定的标准减税额度一样。投保医疗险的家庭在其收入中有 15000 美元可免付工薪税。投保医疗险的单身国民则有 7500 美元的收入可免付收入税或工薪税。这项改革会使得目前由雇主提供医疗险的一亿多名成人和儿童受益，降低他们的税额。同时，这项改革会为那些工作不提供医疗险的人处于平等的地位。对那些自费投保医疗险的国民来说，这个提议将大幅度减少他们的税额，一个年入六万美元的四口之家，每年可少付 4500 美元税款。而对那些根本没有医疗险的几百万国民来说，这笔钱会使得私营的基本医疗保险计划变得可望又可及。修改税法是让更多的国民负担得起医疗保健的关键和必要的一步。（掌声。）

我要提出的第二个方案是帮助那些正在拟订创新办法为没有保险的居民投保的各州。那些为其全体居民提供私营的基本医疗保险的州应当得到联邦政府资金，以用来为穷人和病人投保。我已经责成卫生和公众服务部部长协同国会用现有联邦资金设立“支付得起的选择”赠款。这些赠款将使得国内各州的州长掌握更多的资金，以更大的灵活性为那些需要最急迫的人提供私营医疗保险。

国会可以助一臂之力的途径还有很多。我们要扩大健康储蓄帐户。（掌声。）我们要借助联合会健康计划帮助小企业。（掌声。）我们要借助更好的信息技术压低成本、减少医疗事故。（掌声。）我们要鼓励价格方面的透明度。为了保护优秀的医生免于垃圾诉讼的困扰，我们要通过医疗责任改革。（掌声。）无论做什么，我们都必须牢记，涉及医疗保健的最佳决定不是由政府做出的，也不是由保险公司做出的，而是由病人和他们的医生做出的。（掌声。）

我们要在国内扩大希望和机会，就必须有一个无愧于美国、具有公平的法律和安全的边界的移民制度。如果法律动辄被人违犯，边界经常遭人偷越，我们国家的利益就会受到损害。为了保证边界的安全，我们将把边界巡队的规模翻一番，并斥资建设新的基础设施和开发新的技术。

然而，即使采取了这些措施，我们也必须消除边界面临的压力，才能够充分保证边界的安全。这就需要有一个临时工人计划。我们应当建立一条合法、有序的渠道，让外国工人临时性地进入美国从事工作。这样，他们就无需设法偷越国境，从而使

得边防人员可以集中精力追捕毒品走私犯、刑事犯和恐怖分子。（掌声。）我们要把移民法贯彻到工作场所，让雇主具备核查其工人合法身份的手段，从而排除违反法律的借口。（掌声。）

我们要让大熔炉的伟大传统发扬光大，欢迎并接纳吸收新移民。（掌声。）我们要解决已经进入美国的非法移民的身份问题，即不仇视、也不大赦。（掌声。）在移民问题上，国会各方的信念根深蒂固。让我们展开一场严肃、文明、到位的辩论，以使诸位能够通过、使我能够签署一项全面的移民改革法。（掌声。）

扩大希望和机会有赖于稳定的能源供应，以保持美国经济的运行和环境的清洁。我们国家对外国石油的依赖至今已为时过久。这种依赖使我们更容易受制于敌对政权和恐怖分子；他们可以严重干扰我们的石油运输、抬高石油价格，从而极大地伤害我国的经济。

使美国的能源供应多样化，符合我国的重大利益；而前进的途径是借助技术。我们必须继续改变美国发电的方式，更多地使用洁净煤技术，使用太阳能和风能以及洁净安全的核能。（掌声。）我们要加紧进行插电式以及混合动力车辆电池的研究，扩大洁净柴油车辆和生物柴油的使用。（掌声。）我们必须继续投资于生产乙醇的新工艺（掌声），用木屑、草叶和农业废弃物生产乙醇。

由于政府制定的正确政策和市场的良好反应，我们已经取得了很大的进展。而更大的进展也可望实现。今晚，我吁请国会和我一起追求一个伟大的目标。让我们基于已经取得的成就，在今后十年内把美国的汽油消耗量减少 20%。（掌声。）做到这点，就相当于把我们目前从中东进口的石油总量减少四分之三。

要达到这个目标，我们必须增加替代燃料的供应，确立一个强制性的燃料标准，规定可再生燃料和替代燃料到 2017 年达到 350 亿加仑，几乎是现行目标的五倍。（掌声。）同时，我们要改革轿车的燃油经济标准，使之现代化，就像我们对轻型卡车所做的那样，到 2017 年时另行节省高达 85 亿加仑的汽油。

实现这些雄心勃勃的目标将极大地减少我们对外国石油的依赖，但还不会完全消除这种依赖。因此，我们在继续实行燃料供应多样化的同时，还必须以考虑到保护环境的方式加紧国内的石油生产。（掌声。）为了进一步避免我国石油的严重中断，我吁请国会将我国的战略石油储备的现有储量增加一倍。（掌声。）

美国实现使我们能够减少对石油依赖的技术突破已指日可待。这些技术将有助于我们更好地照管环境，并有助于我们应对全球气候变化的严峻挑战。（掌声。）

要让未来充满希望和机会，就要具备一个公正、不偏不倚的司法系统。联邦法庭待审案件的最终结果会影响到生活在全国各地的国民。我们有共同的义务来确保联邦法庭配备足够的法官审理这些案件，及时作出判决。作为国家总统，我有责任提名

合格的人选填补联邦法官的空缺。而国会参议院也有责任为这些人选举行听证，迅速投票表决，定夺取舍。（掌声。）

对于议会厅里在座的所有人来说，保护美国人民免于危险是我们至高无上的责任。五年前，我们目睹了恐怖分子制造的惨景并感受了他们造成的悲痛。此后，我们有机会进行了自我评估，为了保卫国土而增设了许多至关重要的防范措施。我们深知，9月那天上午的恐怖景象只不过是恐怖分子对我们包藏的巨大祸心的一瞥——除非我们制止他们。

经过一段时间之后，我们开始争辩冲突的根源以及遵循的路线。当一个伟大的民主国家面临严峻问题时，这种争辩必不可少。但有一个问题早有定论：要赢得反恐战争，我们必须直捣敌人的巢穴。（掌声。）

从一开始，美国和我们的盟友为了保护我们的人民，就一直采取攻势。敌人知道，当初藏身舒适、往来随意、资金滚滚、联络顺畅的日子早已一去不复返了。对恐怖分子来说，他们的境遇在911以后已经完全不一样了。

这场战争的成功之处通常要用未能发生的事件来衡量。我们和盟友挫败防止了数起袭击的发生，因而其规模和程度是我们无从了解的。但这里可以举出我们所知道的几个事例：我们制止了基地组织劫持飞机撞毁西海岸最高建筑的阴谋；我们捣毁了东南亚一个培养干将将在美国境内发动袭击的恐怖主义团伙；我们查明了一个研制炭疽病病菌准备用来袭击美国的基地组织团伙；去年8月，英国有关部门侦破了一起在大西洋上空炸毁飞往美国的民航客机的阴谋。我们要为每一个免于死亡的性命感激那些献身于追踪并挫败恐怖分子的英勇公仆。（掌声。）

打击恐怖分子的每一次成功都提醒我们，这个敌人的狼子野心是没有止境的。那个煽动起911事件并为之欣喜若狂的邪恶幽灵在世界上还没有偃旗息鼓。只要这种情况继续存在，美国就仍旧处于战争状态。

在恐怖分子看来，这场战争早在911之前就已经开始了，而且在他们极端的妄想得逞之前不会结束。过去五年使我们更清楚地看到这个敌人的本质。基地组织及其追随者都是逊尼派的极端分子，心中充满了仇恨，遵循一个残酷偏狭的意识形态。他们的目标几乎与任何文明的原则背道而驰。他们用威胁传教，以子弹和炸弹为手段，告诉人残杀无辜可以进天堂。

我们的敌人从不掩饰他们的图谋。他们要推翻温和的政府，建立安全的避难所，从那里重新策划和发动对我们国家的袭击。他们杀害美国人并在美国人中间制造恐怖，妄图以此迫使我国推出世界舞台，放弃自由的事业。然后他们就可以为所欲为，散播他们的极权主义思想。已死的恐怖分子扎卡维曾经扬言：“我们将用鲜血和躯体来终结你们的梦想，更厉害的还在后面呢。”乌萨玛·本·拉登宣称：“地球上有些不信者与我们同在，我们生不如死。”

这些人并非夸夸其谈，而且他们只是伊斯兰极端运动中的一个派系。最近我们也看到，同样仇视美国的什叶派极端分子给我们带来越来越大的危险，他们也想控制中东。我们知道许多人都受命于伊朗政权，这个政权正向真主党这类的恐怖分子提供金钱和武器。真主党杀害的美国人的人数仅次于基地组织。

什叶派和逊尼派的极端分子是同一个极端主义威胁的不同面目。不管他们喊的是什么口号，他们在杀害无辜时，都怀着同样邪恶的目的。他们要杀害美国人，推翻中东的民主政府，取得武器进行更大规模的屠杀。

我们国家遭到攻击已经六年，我希望我能够向你们报告说，危险已经消失。但是危险并没有消失。因此，美国政府的政策仍然是使用任何合法和适当的情报、外交、执法和军事行动手段来执行我们的任务，搜查我们的敌人，保护美国人民。（掌声。）

这场战争不只是用武器交火，它也是一场决定性的意识形态斗争，关系到我们国家的安全。要赢得胜利，我们必须消除那种煽起盲目仇恨的条件，这种条件促使 19 个人乘坐飞机到美国来杀害我们。恐怖分子最害怕的是人的自由，是无论男女在社会里做出自己的选择，遵循自己的良知，生活在希望而不是仇恨之中。自由的人民不会追随暴力和邪恶的思想，大多数人只要有就会选择更好的途径。所以帮助温和派和改革者以及主张民主的勇敢声音有助于我们自己的安全。当前的一个重要问题是美国是否会帮助中东的人民建设自由的社会，让他们享有全人类的权利。我认为，为了我们自己的安全，我们必须这样做。（掌声。）

过去两年来，我们看到整个中东对自由的渴求，而敌人的激烈反应也使我们头脑清醒。2005 年，全世界看到黎巴嫩的公民撑起雪松革命的旗帜，赶走叙利亚占领者，用自由选举选出新的领导人。2005 年，阿富汗人民无视恐怖分子的威胁，选出一个民主的议会。也在 2005 年，伊拉克人民举行了三次全国选举，选出一个过渡政府，通过阿拉伯各国最进步和民主的宪法，然后根据宪法选出一个政府。将近 1200 万伊拉克公民，不顾他们之中凶手不断发出的威胁，走了出来投票。他们所表现的希望和团结一致的精神，我们永远不应该忘记。（掌声。）

敌人不是没有头脑，他们看到这种情景，调整了他们的策略，在 2006 年开始反扑。在黎巴嫩，凶手杀害了雪松革命的著名领袖皮埃尔·杰马耶勒。真主党恐怖分子在叙利亚和伊朗的支持下，在该地区制造争端，企图推翻黎巴嫩合法选出的政府。在阿富汗，塔利班和基地组织的人员重新集结，与阿富汗和北约的部队交战，企图再度夺取政权。在伊拉克，基地组织和其他逊尼派极端分子炸毁了萨马拉的金顶清真寺，这是伊斯兰什叶派最神圣的殿堂之一。这个针对穆斯林祈祷所的暴行，目的在挑动伊拉克的什叶派进行报复，而且如愿以偿。什叶派的极端分子，其中一些人受到伊朗的支持，组织了行刑队。结果造成宗派性的愤怒和报复不断升级，一直延续到今天。

这不是我们当初在伊拉克进行的战争，但是我们现在已经卷入了这场战争。我们大家都希望这场战争已经胜利结束。可是，我们的本性使我们不能背弃我们的承诺，抛弃我们的朋友，并使我们的安全受到危害。（掌声。）女士们、先生们，今天，就在这个时刻，我们仍然有能力主宰这场战争的结果。让我们坚定信心，扭转局势，走向胜利。（掌声。）

我们正在伊拉克实施新的战略，这个计划向伊拉克民选政府提出更多要求，向我们在伊拉克的部队加派必要的人员以便他们完成任务。我们的目标是一个民主的伊拉克，它能够实行法治，尊重人民的权利，保障人民的安全、并且是反恐战争的盟友。

为了实现这个目标，伊拉克政府必须遏止在首都的宗派暴力。但是伊拉克人现在还无法自己做到这一点，所以我们要向伊拉克增加部署 2 万多名士兵和海军陆战队，其中大多数人将前往巴格达，帮助伊拉克部队清除和维护居民区的安全，并担任伊拉克陆军部队的随军顾问。由伊拉克人带头，我们的部队将协助占据巴格达，搜查恐怖分子、叛乱分子和四处出没的行刑队。我们还加派了 4000 名美国海军陆战队去安巴尔省，那里有基地组织的恐怖分子集结，而当地的部队也开始表示要抵制他们。海军陆战队的任务是搜查恐怖分子，把他们扫荡干净。（掌声。）我们不能在把基地组织赶出他们在阿富汗的安全避难所之后，又让他们在自由的伊拉克建立新的安全避难所。

伊拉克人民希望安居乐业，现在是伊拉克政府采取行动的时候了。伊拉克领导人知道，我们的承诺不是没有限度的。他们答应要部署更多的部队来维护巴格达的安全，这一点他们必须做到。他们保证要抗击任何派别或政党使用暴力的极端分子，这一点他们必须坚持贯彻，取消对伊拉克和盟军部队不必要的限制，使这些部队能够执行保护巴格达所有人民安全的任务。伊拉克的领导人已经承诺，要实行一系列基准措施，包括：实现和解，让全体伊拉克公民分享石油收益，使用伊拉克的财富来重建伊拉克，让更多伊拉克人重新进入国家的公民生活，举行地方选举，以及在伊拉克的每一个省负起维护安全的责任。但是，所有这些措施只能在巴格达的安全得到维护之后才能实现。我们的计划就是帮助伊拉克政府收复首都，然后实现它的承诺。

同胞们，我和我的军事指挥官仔细研讨了各种方案。我们讨论了所有可能采取的办法。最后，我选择了这个行动方案，因为它最有希望成功。在座的许多人都明白，美国绝不能在伊拉克失败——因为你们都知道，失败的后果极为严重，影响极为深远。

如果美国部队在收复巴格达之前撤退，伊拉克政府将被各个方面的极端分子攻陷。我们将会看到什叶派极端分子与逊尼派极端分子之间一场大规模的战斗，前者由伊

朗撑腰，后者由基地组织和旧政权的支持者协助。这种暴力冲突可能蔓延到全国各地，经过一段时间，整个中东地区都可能卷入冲突。

对美国来说，这将是一场梦魇。对敌人来说，这正是他们的目的。混乱是他们在这一场斗争中最好的帮凶。伊拉克的混乱局势会使得敌人更加肆无忌惮，让他们获得新的安全避难所、新的人员补充和新的资源，使他们更加决心要伤害美国。我们必须记取9月11日的教训，不能让这种情况发生，不能坐等灾难再度降临。女士们、先生们，在这个美国的历史时刻，最重要的事莫过于在中东取得成功，在伊拉克取得成功，使美国人民免于这场灾难。（掌声。）

这就是今天晚上、现在当下的情况。我同你们许多人当面谈过话。我尊重你们，尊重你们的意见。当初在采取这项行动时，我们的假设与信念大体上是一致的。无论你当初投下什么样的票，你不会为失败投票。我们的国家正在伊拉克实行一项新的战略，我要求你们给它一些时间，让它能够得到实施。我也要求你们支持我们在战场的部队，支持我们正在开赴战场的部队。（掌声。）

我们今天进行的反恐战争是一代人的斗争，将会继续到你我都退休交班之后。正因如此，我们一定要共同努力，让我们的国家能够把这项伟大的工作进行到底。共和、民主两党，行政、立法两方，都应该密切协商合作。因此，我提议设立一个反恐战争特别咨询委员会，由国会两党的领袖组成，围绕着如何让美国面对种种挑战立于不败之地交换意见。我们要向国外的敌人展示，我们团结一致，以取得胜利为目标。

我们可以共同采取的第一步是增加我们的军员，让美国的武装部队能够随时应付未来的任何挑战。（掌声。）今天晚上，我要求国会授权，使现役陆军和海军陆战队在今后五年增加92000人。（掌声。）我们可以共同采取的第二项措施是规划和设立一个自愿性质的平民预备队。这个预备队的作用就像我们的后备役部队，它将减轻武装部队的负担，让我们能够在美国需要时雇用具备必要技能的平民到海外服务。这将使美国各地不穿军装的人有机会提供服务，参加当代这场关键性的斗争。

美国人可以对这场斗争的结果充满信心，因为我们在这场斗争中并非孤立无援。我们实施了外交策略，号召世界各国参加反对极端主义的斗争。在伊拉克，多国部队正在根据联合国的授权采取行动。我们正在与约旦、沙特阿拉伯、埃及以及海湾各国一起向伊拉克政府提供更多支持。

联合国已经对伊朗实施制裁，并明白表示世界各国不会容许德黑兰政权取得核武器。（掌声。）我们正在与四方会议的其他成员（联合国、欧洲联盟和俄国）一起进行外交工作，协助在圣地实现和平，建立一个民主的巴勒斯坦国，与以色列和平而安全地共存。（掌声。）在阿富汗，由北约带头挫败了塔利班和基地组织的攻势，这是北约组织第一次在北大西洋地区之外部署部队。我们正在与伙伴国中国、日本、俄国和韩国一起采取密集外交行动，实现朝鲜半岛无核化。（掌声。）

我们将继续在古巴、白俄罗斯和缅甸等地为自由呼号，并呼唤全世界各地本着良心拯救达尔富尔的人民。（掌声。）

美国对外政策的内涵不仅仅是战争和外交。我们在全世界的工作也基于一项永恒的真理：多给谁，就向谁多取。我们听到了向饥饿、贫穷和疾病宣战的召唤——这正是美国正在从事的事业。我们必须继续抗击艾滋病及其病毒，尤其是在非洲大陆。（掌声。）由于你们给我国的防治艾滋病紧急救援计划提供了资金，获得救命药物的人数在短短三年之中由 5 万人增加到 80 万人以上。我要求你们对我们防治艾滋病及其病毒的工作继续提供资金。我要求你们在五年期间提供 12 亿美元，用于在 15 个非洲国家防治疟疾。（掌声。）

我要求你们向千年挑战账户提供资金，使美国的援助能够送到有需要的人的手里，这些人所在国家的民主正在发展，腐败逐渐减少。让我们也继续支持扩大贸易和债务减免，这些措施最有助于提高生活水平和消除贫困。（掌声。）

美国以这种方式为他人服务，最能显示出我们国家的实力和慷慨。这些行为反映了我国人民的性格。我们具有的最雄厚的实力就是我们人民崇高的仁爱、勇气和牺牲精神。只要你留意就常常会看到这种精神的表现——今晚你只要抬头在来宾席就可以看到。

迪坎贝·穆托姆博在非洲充满贫困和疾病的环境中长大。他获得奖学金到乔治敦大学学医，但是约翰·汤姆森教练一看到迪坎贝却另有打算。（笑声。）迪坎贝成为 NBA 的篮球明星，也成为美国公民。但是他没有忘记自己生长的故土，也没有忘记要与他人分享自己的幸福。他在自己的故乡建造了一所崭新的医院。一位朋友这样描述这个善心的人：“穆托姆博认为，是上帝给他这个机会做好事。”给这位刚果之子冠以美利坚合众国公民的称号让我们感到骄傲。（掌声。）

朱丽·艾格勒—克拉克在女儿出生之后，思索如何把她自己对音乐和艺术的爱好与女儿分享。于是她借来一些设备，开始在家里的地下室拍摄儿童节目录像带。小小爱因斯坦公司就这样问世了，在短短五年里，营业额增加到 2000 多万美元。2001 年 11 月，朱丽把小小爱因斯坦卖给了沃尔特·迪斯尼公司，在她的帮助下，小小爱因斯坦变成了价值 2 亿美元的企业。朱丽体现了美国伟大的企业家精神。她正在用她的成功帮助别人，与全国失踪与受虐儿童中心的约翰·沃尔许合作制作关于儿童安全的录像带。朱丽这样描述她的新工作：“我相信这是我做过的最重要的工作。我认为儿童有权生活在一个安全的世界里。”所以，今晚我们热烈欢迎朱丽·艾格勒—克拉克这位卓越的工商企业家和慷慨的社会企业家。（掌声。）

三个星期前，卫斯理·奥特瑞带着两个幼龄女儿在哈林区的地铁站等车，看见一个人跌落到铁轨上。在几秒钟之内，卫斯理跳下铁轨、把那个人拖到铁轨之间，按住他，让火车在他们的头上擦过。他认为他不算是英雄。他说：“我们的男女同胞在

海外为了我们的自由牺牲生命。我们必须彼此表现出一些爱心。”能够产生像卫斯理·奥特瑞这样勇敢而谦卑的人的国家是一个了不起的国家。（掌声。）

汤米·黎曼十几岁的时候在肯德基州独立城的加油站工作，后来参加了美国陆军。2003年12月，他在伊拉克执行侦察任务，侦察队受到猛烈的枪炮射击。伊曼中士在悍马车上还击，用他自己的身体保护枪手。他的胸部和手臂中弹，双腿被弹片击伤，但他拒绝接受治疗，继续战斗。他向敌人的阵地投掷手榴弹，打退了敌人第二次的攻击。由于黎曼中士罕见的勇敢，他获颁银星勋章。如同许多其他自愿入伍保卫我们的美国人一样，他赢得了全国人民的尊敬和感激。（掌声。）

女士们、先生们，我们从这种勇气和关爱中看到了美国的精神和性格，而且这种特质到处都有。这是一个大方而正直的国家，并且坚韧不拔。我们一起经历了许多苦难。我们面对了挑战，直视危险，我们也知道前路坎坷。但是我们满怀信心向前迈进，因为我们国家的情势强盛，我们在全世界的事业是正义的，今晚我们的事业继续向前。感谢上帝。（掌声。）

明年再见。感谢你们为我祈祷。

东部时间 10:02 P.M. 结束